

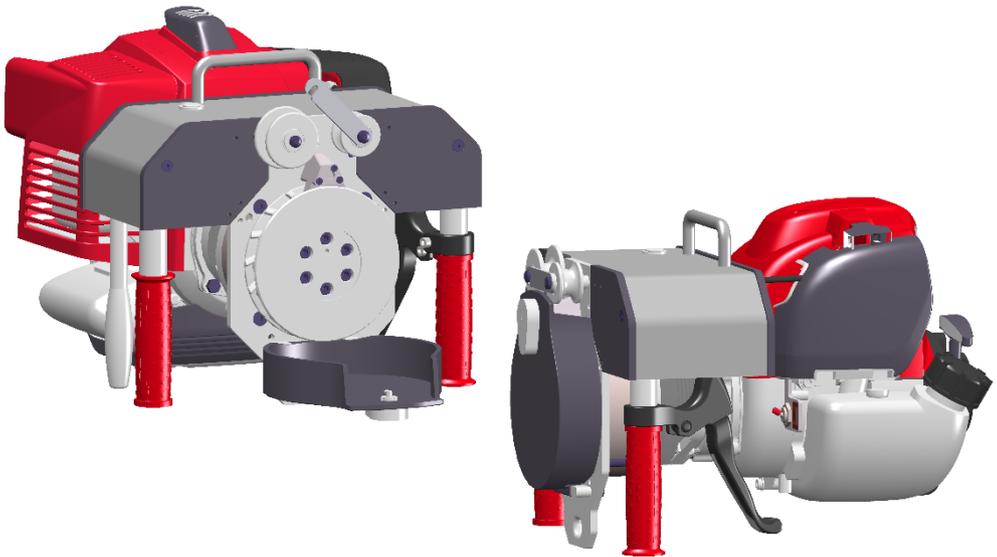
Istruzioni per l'uso

## EDER Power Climber

Aiuto per l'arrampicata in corda

Tipo EPC 130-11

Tipo EPC 240-11



Schweigerstraße 6 – 38302 Wolfenbüttel - Germania

IT      Le istruzioni per l'uso originali erano scritte in tedesco.

## Indice

Validità .....	4
Esclusione di responsabilità .....	4
Responsabilità del produttore .....	4
Rappresentazione delle avvertenze.....	5
Simboli in questo manuale e sull'apparecchio .....	6
Istruzioni di sicurezza .....	7
Uso previsto.....	8
Uso improprio.....	8
Qualificazione del personale .....	9
È necessario osservare quanto segue .....	9
Istruzioni di sicurezza per il luogo di lavoro.....	9
Comportamento in caso di emergenza.....	10
Dispositivi di sicurezza .....	10
Dispositivi di protezione individuale.....	10
Costruzione e funzionamento .....	12
Costruzione EPC 130-11 .....	12
Costruzione EPC 240-11 .....	15
Trasporto.....	17
Danni da trasporto.....	17
Avviamento e funzionamento .....	18
Installazione della corda .....	19
Costruzione e uso .....	20
Avvio del motore .....	27
Operazione.....	27
Discesa automatica .....	30
Pulizia e manutenzione .....	30
Usura della corda .....	31
Manutenzione e guasti .....	32
Disattivazione e smaltimento.....	32
Dati tecnici .....	33
Dichiarazione di conformità .....	35

## A proposito di questo manuale

### Validità

Queste istruzioni valgono per l'EDER Power Climber nelle varianti EPC 130-11 e EPC 240-11. Oltre a queste istruzioni, si applicano le rispettive istruzioni per ogni motore termico.

Le istruzioni per l'uso si riferiscono a tutte le aziende industriali, ai carpentieri e ai produttori di macchinari per l'edilizia.

Le istruzioni contengono informazioni importanti sulla messa in funzione e sull'uso sicuro dell'EDER Power Climber, nonché sui rischi e sui pericoli legati all'utilizzo di questo apparecchio.

## PERICOLO

### Leggere e seguire le istruzioni di questo manuale

Questo manuale contiene informazioni importanti per prevenire incendi, danni alla proprietà, lesioni personali e morte

### Esclusione di responsabilità

L'EDER Power Climber è utilizzato solo come aiuto per salire o scendere su una corda. L'utente deve fornire una salvaguardia completamente indipendente in ogni momento. Eder Maschinenbau GmbH declina ogni responsabilità per danni, lesioni o morte.

### Responsabilità del produttore

Gli accessori sono coperti dal periodo di garanzia legale. Il venditore deve essere immediatamente informato di eventuali difetti che possono essere dimostrati come dovuti a difetti di materiale o di montaggio. La prova di acquisto dell'accessorio deve essere fornita sotto forma di fattura e ricevuta al momento della richiesta di garanzia. La garanzia è esclusa per le parti interessate quando i difetti sono causati dall'usura naturale, dalla temperatura, dagli influssi atmosferici o da difetti dovuti a un collegamento, un'installazione, un funzionamento, una lubrificazione o una forza difettosi. Inoltre, non viene fornita alcuna garanzia per danni causati da un uso improprio della macchina, ad es. modifiche o riparazioni improprie effettuate dal proprietario o da terzi sotto la propria responsabilità, ma anche in caso di sovraccarico intenzionale della macchina.

### Garanzia

Il periodo di garanzia per uso commerciale o professionale è di 12 mesi dalla data di consegna. La garanzia legale rimane inalterata. Le richieste di garanzia devono sempre essere provate dall'acquirente mediante la ricevuta d'acquisto originale. Una copia di questa deve essere allegata alla richiesta di garanzia. L'indirizzo dell'acquirente e il numero di serie devono essere chiaramente identificabili I difetti che si verificano durante il periodo di garanzia a causa di difetti di materiale o di produzione, nella misura in cui si sono verificati nonostante il funzionamento professionale e la manutenzione della macchina, saranno eliminati mediante riparazione.

Il produttore non dà alcuna forma di garanzia per:

- parti soggette ad usura naturale
- inosservanza delle istruzioni per l'uso e mancanza o errata manutenzione
- conseguenze di misure di manutenzione e assistenza improprie
- danni derivanti da un uso improprio e da un funzionamento non corretto

## Rappresentazione delle avvertenze

PAROLA SEGNALE
<p><b>Tipo e fonte di pericolo!</b></p> <p>Conseguenze</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Avviso di pericolo</li> </ul>

- La **parola segnale** indica la gravità del pericolo.
- Il paragrafo "**Tipo e fonte del pericolo**" identifica la natura o la fonte del pericolo.
- Il paragrafo "**Conseguenze**" descrive le possibili conseguenze della mancata osservanza dell'avvertenza.
- Il paragrafo "**Avviso di pericolo**" indica come evitare il pericolo. È imperativo seguire queste misure di prevenzione dei pericoli!

Le parole segnale hanno il seguente significato:

Parola d'avvertimento	Significato
<b>PERICOLO!</b>	Indica un pericolo che è certo di causare morte o gravi lesioni se non si evita il pericolo.

Parola d'avvertimento	Significato
<b>ALLARME!</b>	Indica un pericolo che può portare alla morte o a gravi lesioni se non si evita il pericolo.
<b>PRESTARE ATTENZIONE!</b>	Indica un pericolo che può portare a lesioni minori o moderate se non si evita il pericolo.
<b>ATTENZIONE!</b>	Indica possibili danni alle cose. L'ambiente, la proprietà o il sistema stesso possono essere danneggiati se non si evita il pericolo.

### Simboli in questo manuale e sull'apparecchio

Simbolo	Significato
	La mancata osservanza di queste informazioni può portare a un peggioramento del processo operativo.
	Istruzioni per l'azione: Descrive le attività che devono essere svolte.
	Il manuale contiene importanti informazioni per un uso sicuro. Assicurarsi di leggere questo prima che il motore sia messo in servizio.
	I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore, inodore e letale. Non far funzionare il motore in una stanza chiusa.

Simbolo	Significato
	<p>La benzina è estremamente infiammabile e può esplodere. Tenere l'apparecchio lontano da fiamme libere o da altre fonti di radiazioni.</p>
	<p>Il motore, gli ingranaggi e il gruppo freno possono diventare molto caldi durante il normale funzionamento. Fare attenzione a non toccare le parti calde dell'unità.</p>
	<p>Attenzione al pericolo di essere attirati in parti rotanti</p>
	<p>Utilizzare una protezione per l'udito</p>

## Istruzioni di sicurezza

L'EDER Power Climber è prodotto secondo le regole tecnologiche generalmente accettate. Ciononostante, sussiste il rischio di lesioni personali e danni alle cose se non si osservano le seguenti istruzioni di sicurezza di base e le avvertenze prima di agire, contenute in questo manuale.

- > Leggere attentamente e completamente queste istruzioni prima di usare l'EDER Power Climber.
- > Conservare il manuale in modo che sia leggibile.
- > Assicurarsi che le istruzioni siano sempre accessibili a tutti gli utenti.
- > Consegnare sempre queste istruzioni a terzi quando si passa l'EDER Power Climber.

## Uso previsto

Si può usare l'EDER Power Climber solo per le attività descritte in queste istruzioni. Nel farlo, è necessario rispettare sempre i limiti di potenza dell'apparecchiatura.

L'EDER Power Climber EPC 130-11 è progettato per il trasporto da parte di un solo utente con attrezzature ed eventuali materiali. L'EDER Power Climber EPC 130-11 può essere utilizzato unicamente da una sola persona. Il carico totale dell'EDER Power Climber EPC 130-11 non deve superare i 130 kg. Si può utilizzare solo la corda ECR da 11 mm.

L'EDER Power Climber EPC 240-11 è progettato per il trasporto di un utente con attrezzatura, e materiali se necessario, così come per il trasporto di un'altra persona, per esempio in situazioni di salvataggio. L'EDER Power Climber EPC 240-11 può essere utilizzato unicamente da una sola persona. Il carico totale di EDER Power Climber EPC 240-11 non deve superare i 240 kg. Si può utilizzare solo la corda ECR da 11 mm.

Se utilizzato per il trasporto di persone, quando l'apparecchio e l'operatore si trovano in un punto fisso sopra la persona da trasportare, ci deve essere una linea di vista sicura e permanente e un collegamento vocale tra la persona da trasportare e l'operatore.

L'uso previsto prevede anche che abbiate letto e compreso completamente queste istruzioni e in particolare i capitoli "Istruzioni di sicurezza".

## Uso improprio

Non è consentito un utilizzo non conforme allo scopo previsto. I seguenti casi sono considerati uso improprio:

- Rimozione o modifica dei dispositivi di sicurezza,
- utilizzare l'EDER Power Climber in un modo diverso da quello descritto nel capitolo "Uso previsto",
- eseguire misure di pulizia, manutenzione e riparazione diverse da quelle elencate nei capitoli "Pulizia e manutenzione",
- Utilizzo degli accessori in condizioni d'uso diverse da quelle descritte in queste istruzioni.
- L'EDER Power Climber non è adatto alle aree protette EEX. Se l'apparecchio deve comunque essere utilizzato in un'area protetta EEX, l'operatore deve effettuare una valutazione dei rischi.

In caso di uso improprio dell'apparecchio, tutti i diritti di garanzia sono annullati.

Il produttore non è responsabile per danni all'apparecchio o lesioni personali derivanti da un uso improprio.

## **Qualificazione del personale**

L'EDER Power Climber può essere usato solo da persone,

- che hanno familiarità con l'apparecchio e i rischi associati attraverso le istruzioni per l'uso.
- che hanno una formazione adeguata nel lavoro in quota o nel salvataggio in quota.

Le persone che utilizzano l'EDER Power Climber non devono essere sotto l'influenza di alcool, altri farmaci o farmaci che influiscono sulla loro capacità di reazione, né devono essere stanche, malate o irritabili.

Le persone di età inferiore ai 18 anni non possono utilizzare l'apparecchio. Tuttavia, è consentito assegnare tali attività a persone di età superiore ai 16 anni se ciò è necessario per raggiungere un obiettivo formativo e la protezione è garantita dalla supervisione di una persona competente.

## **È necessario osservare quanto segue**

### **Istruzioni generali di sicurezza**

- > È indispensabile osservare le istruzioni di questo manuale per escludere pericoli ed evitare danni.
- > Osservare le norme di prevenzione degli infortuni e le altre norme di sicurezza e di salute sul lavoro generalmente riconosciute.
- > Eseguire i lavori di manutenzione e pulizia e trasportare l'unità solo a motore spento.
- > Far funzionare l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione montati o forniti dal produttore.
- > Indossare una rete per capelli quando si lavora con i capelli lunghi.
- > Non fumare durante il rifornimento di carburante o durante il lavoro con l'apparecchio.
- > Le istruzioni per l'uso di tutte le attrezzature utilizzate devono essere seguite inderogabilmente.

### **Istruzioni di sicurezza per il luogo di lavoro**

- > Non utilizzare l'EDER Power Climber in un ambiente esplosivo.
- > Assicurarvi che sul posto di lavoro vi sia un'illuminazione sufficiente.
- > Usare l'EDER Power Climber con motore a combustione interna solo in un ambiente ben ventilato e non in stanze chiuse. I fumi di scarico contengono monossido di carbonio velenoso.

- > Non lasciare l'apparecchio permanentemente fuori sotto la pioggia.
- > Assicurarsi che la corda o l'equipaggiamento personale di protezione non sfreghino contro materiali ruvidi o bordi o oggetti taglienti.
- > Assicurarsi che il tempo sia buono. In caso di vento forte, pioggia forte, scarsa visibilità o temporali, non utilizzare l'EDER Power Climber.

## Comportamento in caso di emergenza

Se, ad esempio, sussiste un rischio immediato di lesioni alle persone o di danni all'apparecchio a causa di malfunzionamenti o situazioni di pericolo:

- > Spegnere l'EDER Power Climber.
- > Scollegarsi dall'EDER Power Climber, solo dopo essersi assicurati con un altro sistema di fusibili.
- > Fare correggere i guasti da un rivenditore specializzato autorizzato.

## ALLARME

**Una sospensione immobile in un'imbracatura può causare un trauma da sospensione e provocare lesioni gravi o la morte.**

## Dispositivi di sicurezza

L'EDER Power Climber può essere utilizzato solo con i dispositivi di protezione e sicurezza previsti, adatti allo scopo (ad esempio i coperchi). I dispositivi di protezione e di sicurezza non devono essere resi inefficaci e devono essere puliti se necessario.

## Dispositivi di protezione individuale

- > Indossare sempre i seguenti dispositivi di protezione individuale quando si utilizza l'attrezzo:
  - Abbigliamento aderente, rete per capelli se necessario
  - Casco
  - protezione dell'udito
  - Dispositivo anticaduta in dotazione
  - Imbracatura da arrampicata con moschettoni adeguati

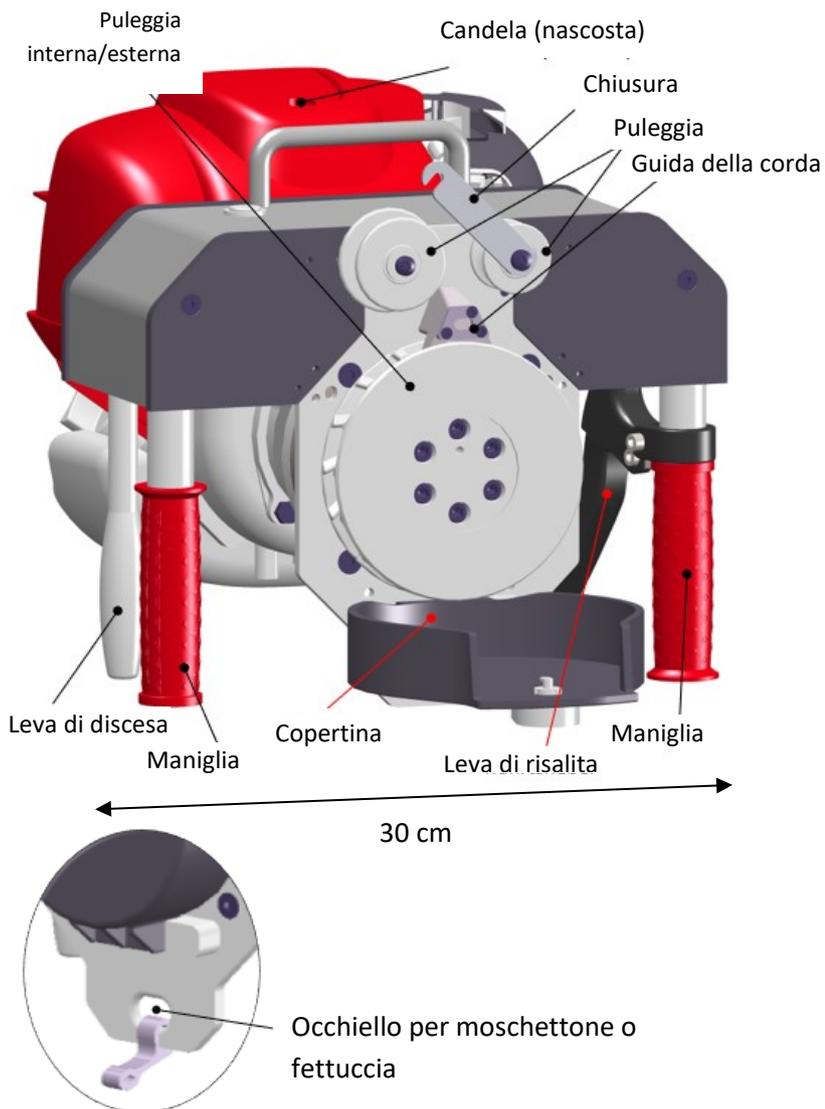


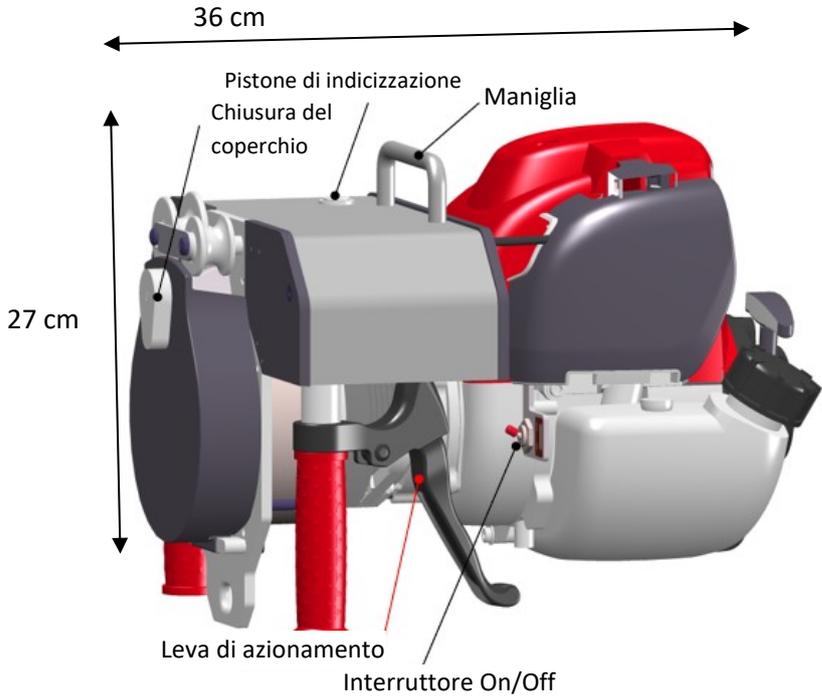
I dispositivi di protezione individuale devono essere conformi alle norme antinfortunistiche vigenti.

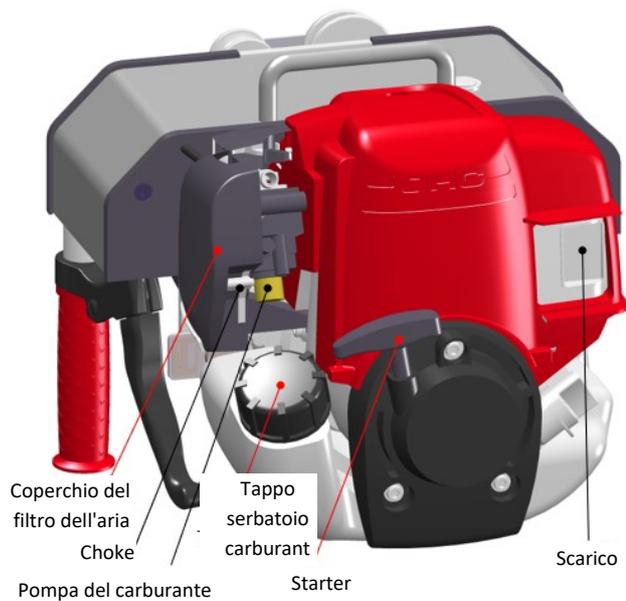
A causa delle attività da svolgere, potrebbe essere necessario un equipaggiamento protettivo aggiuntivo.

## Costruzione e funzionamento

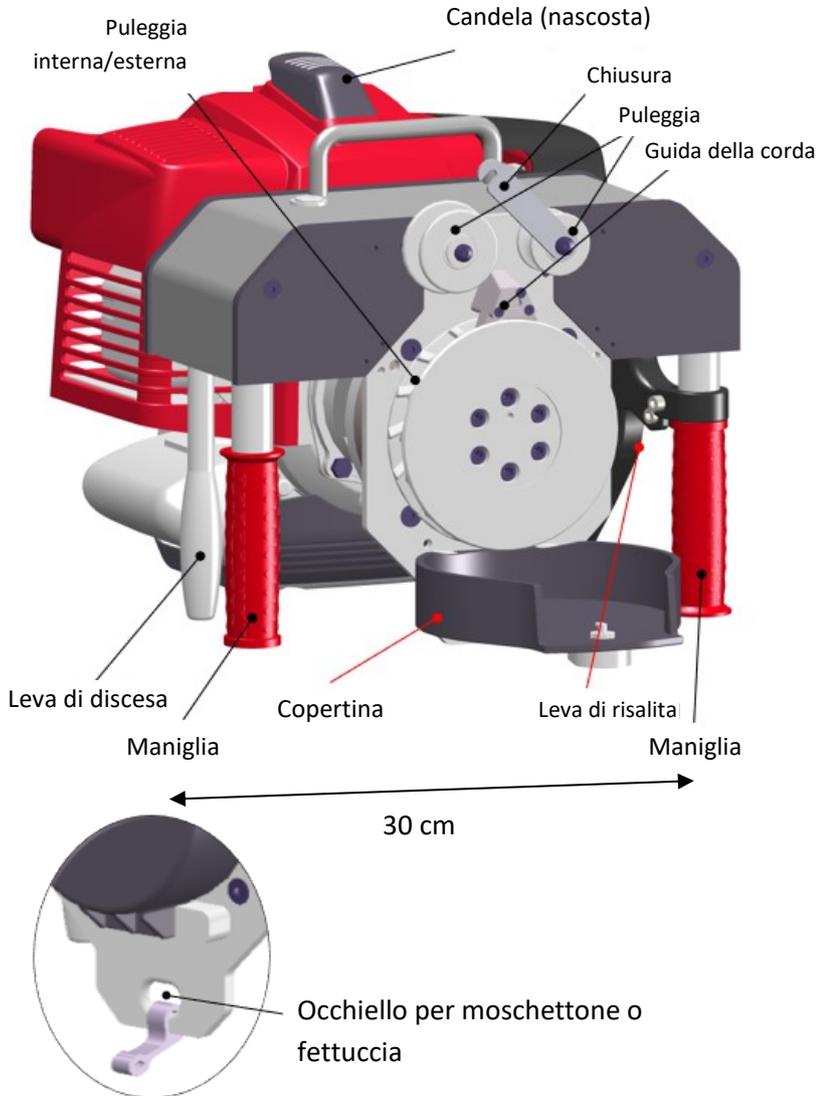
### Costruzione EPC 130-11

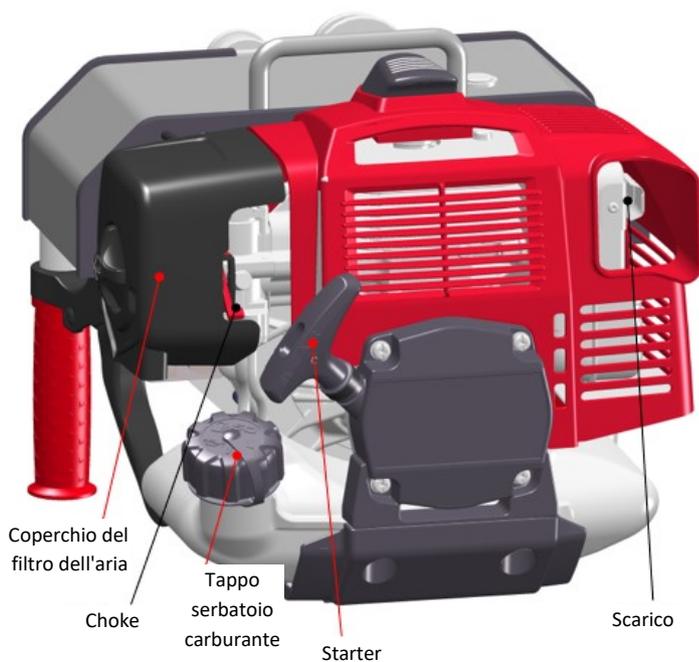
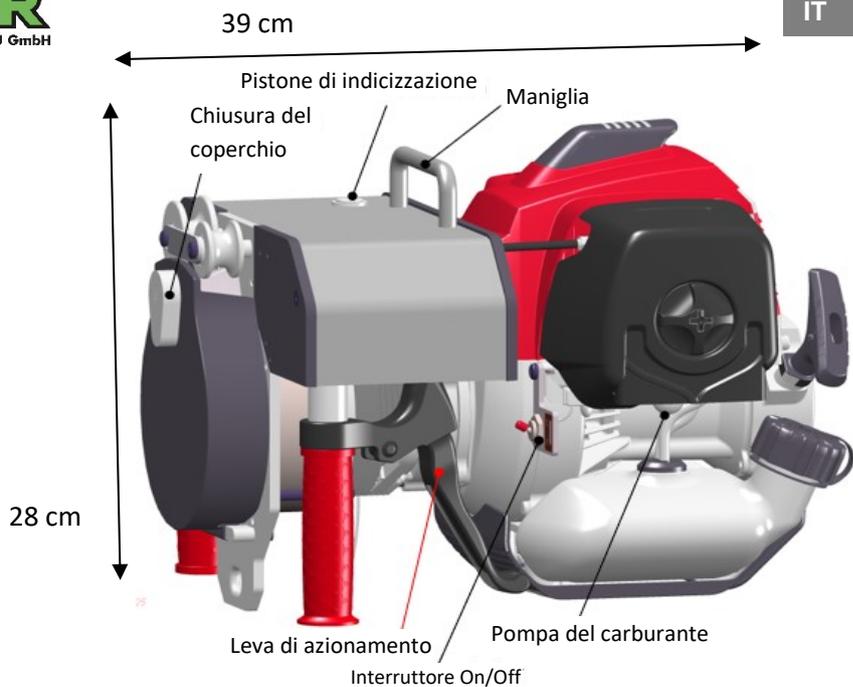






## Costruzione EPC 240-11





## Trasporto

### PRESTARE ATTENZIONE

#### Componenti caldi

Il motore a combustione interna diventa caldo durante il funzionamento. Fate attenzione durante il trasporto a non toccare il motore a combustione interna quando è caldo.

### ATTENZIONE

#### Pericolo dovuto perdita di carburante!

Se il bocchettone di rifornimento del carburante non è chiuso correttamente, il carburante può fuoriuscire e inquinare l'ambiente.

- > Prima del trasporto, verificare che il bocchettone di riempimento del carburante sia ben chiuso.
- > Assicurare l'apparecchio contro il ribaltamento durante il trasporto su veicoli.

## Danni da trasporto

Danni visibili durante il trasporto possono essere riconosciuti da danni all'imballaggio o da parti graffiate e deformate sull'apparecchio.

- > Assicurarsi di annotare il danno sulla bolla di consegna: sia sulla copia ricevuta che su quella da firmare.
- > Assicurarsi di avere la controfirma del corriere (autista).

Se il corriere si rifiuta di confermare il danno da trasporto, è meglio che rifiutate del tutto l'accettazione e ci informiate immediatamente. Un sinistro a posteriori, senza una nota diretta sulla bolla di consegna, non sarà accettato dal vettore o dall'assicuratore del trasporto.

Se si sospetta un danno da trasporto nascosto:

- > Segnalare i danni di trasporto nascosti entro e non oltre due giorni, il che significa che si deve aver ispezionato la merce consegnata entro tale periodo di tempo. I rapporti dopo questo periodo di tempo non sono generalmente accettati.
- > In ogni caso, annotare sui documenti di spedizione: "La merce viene accettata con riserva di danni di trasporto nascosti".

Le assicurazioni degli spedizionieri reagiscono spesso in modo molto sospettoso e rifiutano il risarcimento. Pertanto, cercate di fornire una prova chiara del danno (possibilmente una foto).

## Avviamento e funzionamento

Prima di avviare l'EDER Power Climber, stabilire condizioni di lavoro sicure. Controllare che

- > le corde o altre attrezzature non mostrano alcun danno o usura eccessiva, altrimenti sostituire l'attrezzatura di conseguenza.
- > l'ultima manutenzione di EDER Power Climber ha avuto luogo meno di un anno fa
- > le maniglie sono pulite e asciutte
- > sia il serbatoio del carburante che l'apparecchio sono al di fuori di ambienti infiammabili. Si noti che i serbatoi di carburante chiusi e vuoti possono contenere vapori esplosivi.

## Installazione della corda

### ALLARME

#### Tipo di corda

Per l'EDER Power Climber si può utilizzare solo la corda d'arrampicata ufficiale Eder (vedi targhetta). Questa corda è certificata secondo la norma En 1891 tipo A. Altri tipi di corda possono comportare una maggiore usura, torsione o rottura.

#### Danni alla corda

L'usura della corda è normale. Pertanto, la corda deve essere sostituita di tanto in tanto (vedere la sezione usura della corda). Se la guaina è danneggiata, la corda deve essere sostituita immediatamente.

Prima dell'uso, controllare che la corda non sia danneggiata.

#### Nodo di arresto della corda

Assicurarsi che la corda abbia un nodo di arresto adeguato, in modo che la fine della corda non esca quando scendete. Il nodo di arresto della corda deve essere più grande del passaggio della corda.



- > Assicurarsi che la corda di arrampicata sia saldamente ancorata.
- > Aprire il coperchio ruotando il blocco del coperchio di 90° in senso antiorario. Il coperchio può quindi essere aperto.
- > Aprire il blocco della carrucola
- > Passare la corda come un cappio tra le due carrucole.
- > Guidare il cappio intorno alle pulegge.
- > Tirare l'estremità della corda per spingerla nella dentatura.
- > Chiudere il coperchio e il blocco della puleggia.

## ATTENZIONE

### Chiudere il coperchio

La copertura assicura che la corda sia guidata nella scanalatura della puleggia e impedisce che la corda scivoli e sia quindi danneggiata dai dischi della puleggia. Assicurarsi che il coperchio sia agganciato correttamente.

### Danni alla puleggia

Una corda sporca o sabbiosa aumenta l'attrito tra la puleggia e la corda, portando ad una maggiore usura o danni alla puleggia e alla corda.

## PRESTARE ATTENZIONE

### Infilare le mani nella zona di ingresso della corda

Infilare le mani nella zona di ingresso della corda può causare danni.

Assicurarsi che il coperchio sia chiuso e non infilate le mani nella zona di ingresso della corda.

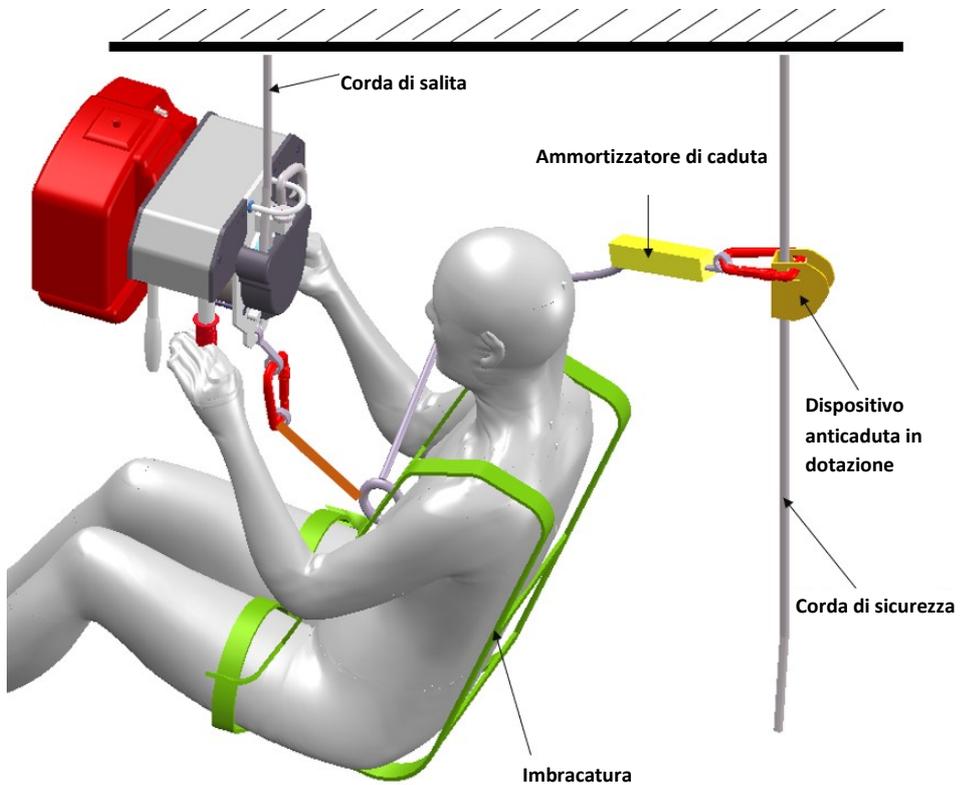
## Costruzione e uso

Controllare l'interazione funzionale tra la vostra attrezzatura e questo apparecchio. L'attrezzatura utilizzata deve essere conforme alle norme in vigore nel vostro paese.

Seguire i regolamenti e la legislazione applicabili in materia di sicurezza e salute sul lavoro nel vostro paese.

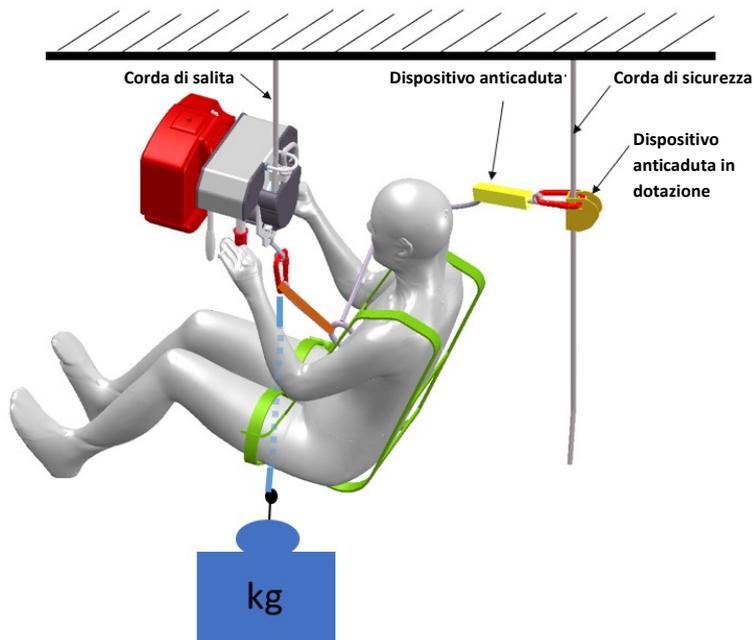
La seguente mostra le possibili configurazioni quando si usano i Power Climbers di EDER. Prima di salire o scendere con l'apparecchio, è necessario prendere dimestichezza con la situazione sul posto e verificare se l'apparecchio può essere installato e utilizzato in conformità con le norme di sicurezza applicabili.

### Costruzione con corda di sicurezza - attiva

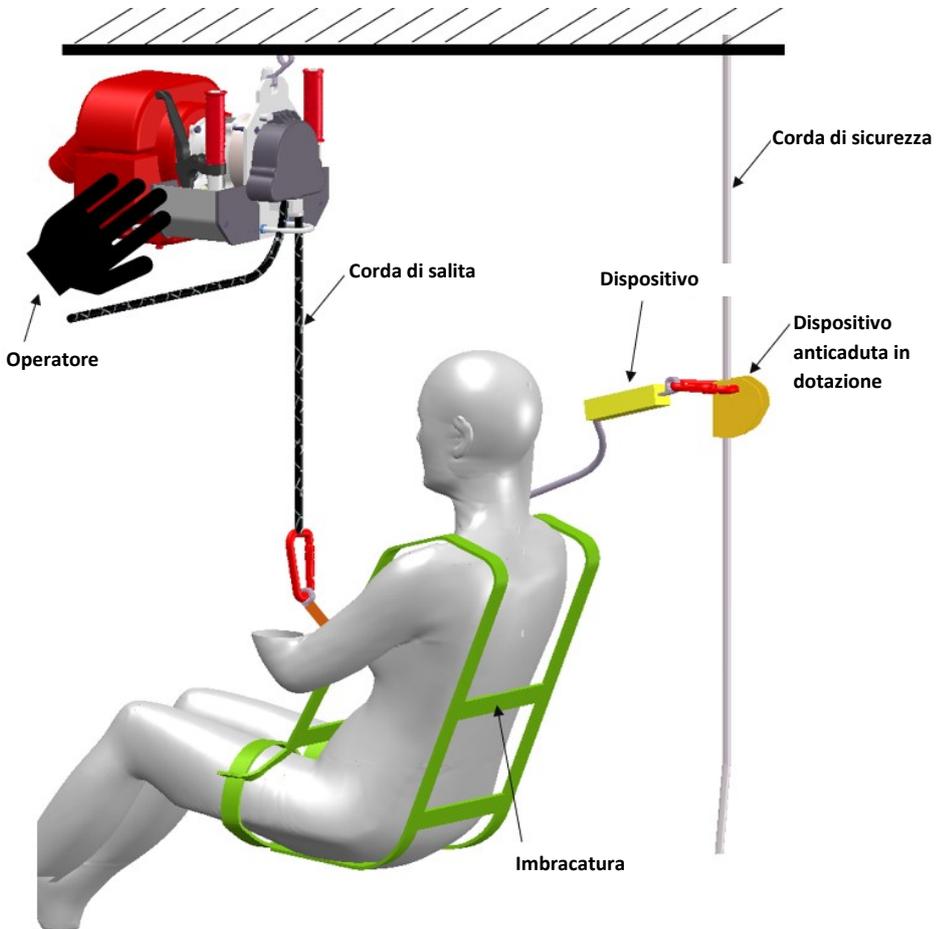


Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta fornito e il peso massimo ammissibile del dispositivo anticaduta utilizzato.

### Costruzione con corda di sicurezza e carico supplementare



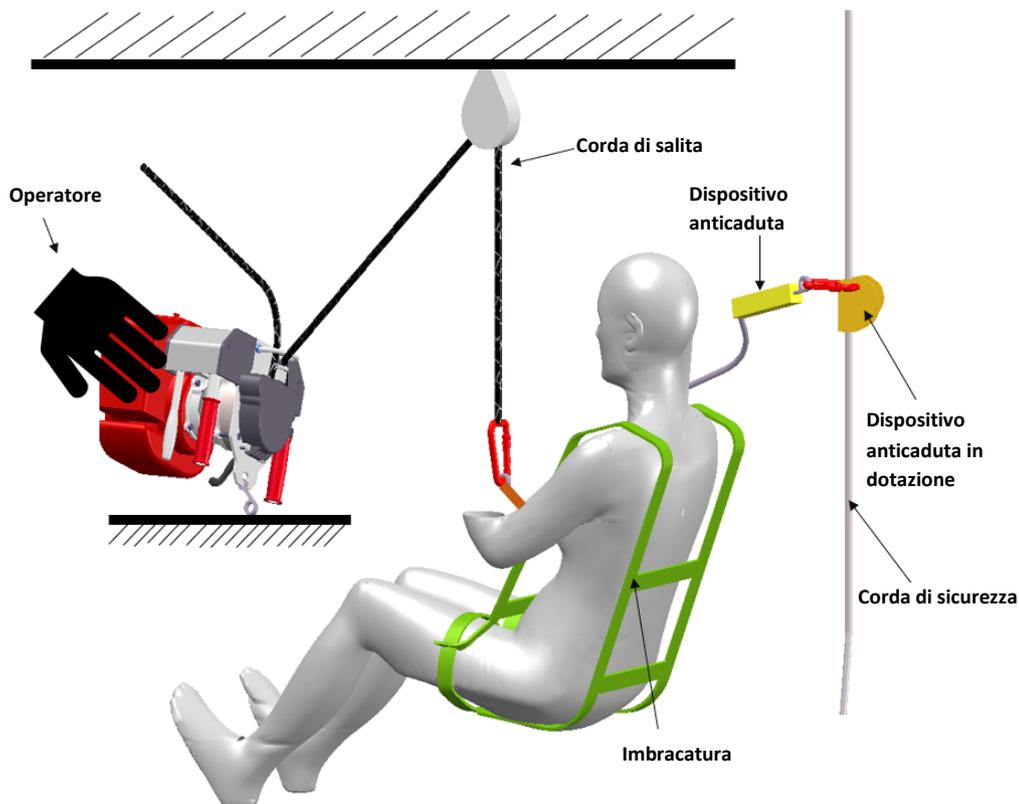
Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta fornito e il peso massimo ammissibile del dispositivo anticaduta utilizzato.

**Costruzione con corda di sicurezza - passiva**

Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta fornito e il peso massimo ammissibile del dispositivo anticaduta utilizzato.

Il contatto visivo e la comunicazione devono essere possibili in ogni momento.

### Costruzione con corda di sicurezza - passiva

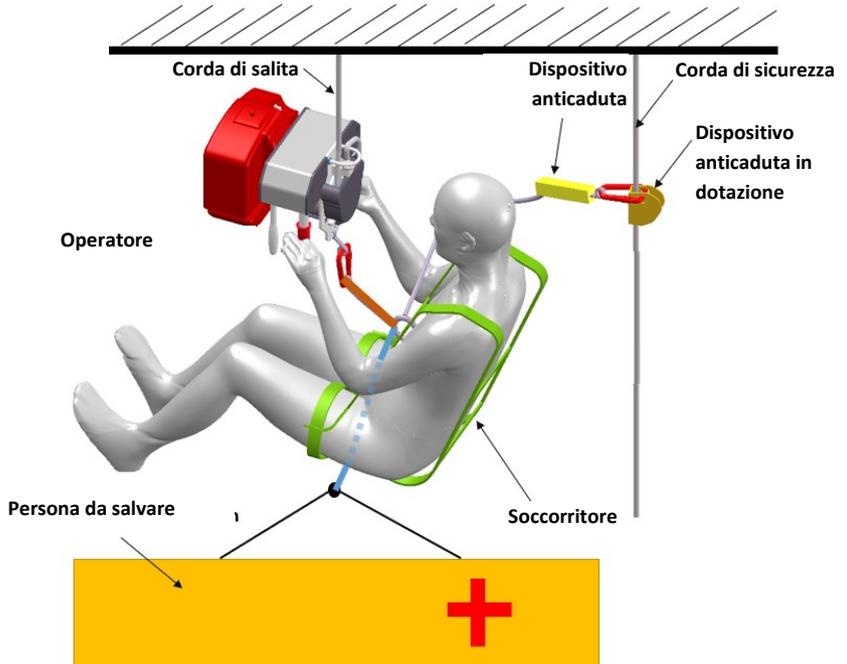


Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta fornito e il peso massimo ammissibile del dispositivo anticaduta utilizzato.

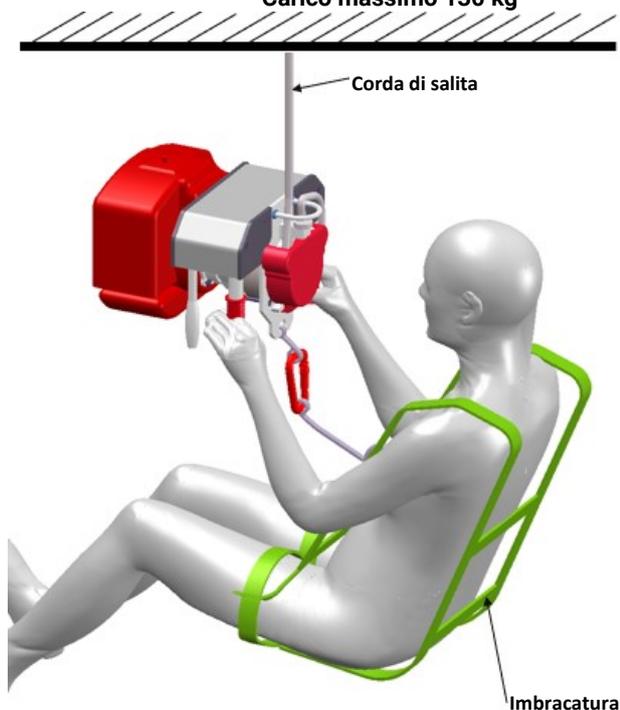
Il contatto visivo e la comunicazione devono essere possibili in ogni momento.

Assicurarsi che la puleggia sia adatta.

**Costruzione di attrezzature di salvataggio - consentita solo per il modello EPC 240-11**



Corda di sicurezza secondo EN 1891 tipo A - Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo anticaduta fornito e il peso massimo del dispositivo anticaduta utilizzato.

**Costruzione di sistemi a corda singola nella zona di SKT (Arrampicata su alberi)****Carico massimo 130 kg**

Il sistema a corda singola è consentito solo nell'area SKT, cioè in situazioni che fanno riferimento alla sezione 3.4.2 delle norme di sicurezza operative (ad esempio, arrampicata su alberi). Il peso massimo consentito per il sistema a corda singola è di 130 kg.

Prima dell'uso, verificare se le norme di sicurezza operative del vostro paese o le leggi e i regolamenti applicabili permettono il sistema a fune singola.

L'uso dell'Eder Power Climber senza un secondo sistema di sicurezza è sempre a proprio rischio e pericolo e la Eder Maschinenbau GmbH non si assume alcuna responsabilità in questo caso.

## ALLARME

### Ulteriori test delle corde e frequenti sostituzioni

Se non si utilizza una corda di sicurezza aggiuntiva, è necessario prestare maggiore attenzione alla corda di arrampicata:

- > Controllare la corda con la massima attenzione prima di ogni utilizzo per verificare la presenza di sporcizia e di forte usura. Sostituire la corda al primo segno di usura.
- > Se la corde scivola, cioè solo le pulegge girano, ma l'apparecchio non sale sulla corda, il motore **deve essere spento immediatamente**.



**La corda si consuma in pochi secondi se scivola, portando a gravi danni o alla rottura della corda.**

### Sollevamento

Durante il sollevamento, seguire le norme di sicurezza sul lavoro applicabili nel proprio paese.

Le precauzioni di sicurezza di base per il sollevamento sono:

- > È vietato stare sotto carichi sospesi
- > Mantenere la distanza dal carico
- > Non tirare ad angolo rispetto al carico
- > Guardare sempre il carico
- > Assicurarci che la comunicazione sia assicurata
- > Il carico utile consentito (240 kg) non deve essere superato

EPC 130-11: 130kg

EPC 240-11: 240 kg

### Avvio del motore

Si prega di fare riferimento alle istruzioni separate per il motore.

### Operazione

Per guidare la corda, l'operatore aggancia il suo moschettone dall'imbracatura di arrampicata o con una fettuccia sulla linguetta del moschettone dell'EDER Power Climber.

## ALLARME

### **Sistema di sicurezza indipendente**

L'EDER Power Climber è solo un aiuto quando si sale o si scende lungo la corda. Si deve sempre essere collegati a un secondo sistema di sicurezza. A tal fine, utilizzare un dispositivo anticaduta di accompagnamento. Consigliamo il Petzl ASAP LOCK.

Osservare le istruzioni per l'uso del dispositivo di sospensione fornito.

Per la pura arrampicata sugli alberi, si può fare a meno della corda di sicurezza in determinate circostanze. Tuttavia, seguire i regolamenti in vigore nel vostro paese.

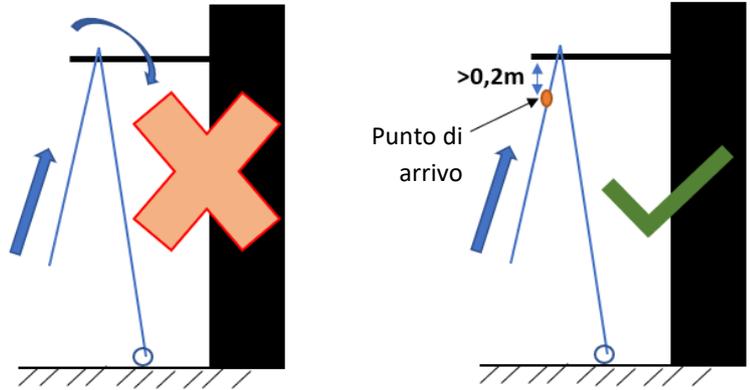
Attivando la leva di salita, il motore viene accelerato e l'EDER Power Climber corre sulla corda. Per fermarsi, rilasciare la leva. Fare attenzione a non accelerare troppo.

Per scendere, attivare la leva di discesa e l'EDER Power Climber scende lungo la corda.

- > Assicurarsi che la corda scaricata possa scorrere verso il basso in qualsiasi momento.

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio possa muoversi liberamente su e giù per la corda e che non sia bloccato da nodi o altri ostacoli.

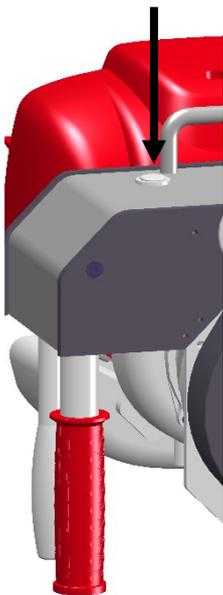
Assicurarsi di avere un punto di ancoraggio sufficientemente solido sia per la corda della scala che per la corda di sicurezza. Assicurarsi che l'apparecchio non possa muoversi sopra il punto di ancoraggio (per esempio un ramo) in nessuna condizione. Attaccare un punto finale (nodo o fermacorda).



Prima di ogni utilizzo, controllare il funzionamento del freno facendolo scorrere su e giù da un metro.

- > Se l'apparecchio non è in grado di sostenere il suo peso da fermo, EDER Power Climber non deve essere utilizzato e deve essere inviato per un controllo.
- > Se l'apparecchio non scende nonostante la leva di discesa sia attivata, l'EDER Power Climber non deve essere utilizzato e deve essere inviato per un controllo.

Pistone di indicizzazione



## ALLARME

### Scivolamento della corda

- > Se la corda scivola e non viene convogliata dalla puleggia, non accelerare più!
- > Spegner il motore e fermare immediatamente la salita. Sostituire la corda.

**La corda si consuma in pochi secondi se scivola, portando a gravi danni o alla rottura della corda.**

### Rischio di ustioni

- Durante il funzionamento, il motore diventa molto caldo, specialmente il sistema di scarico.

## ALLARME

- Mentre l'unità corre in discesa, l'energia viene convertita in calore. Questo può far sì che l'alloggiamento del freno si riscaldi.
- L'attrito si verifica sui dischi della puleggia quando la corda viene convogliata. I dischi possono diventare caldi. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di toccare queste parti.

### Discesa automatica

L'EDER Power Climber è in grado di scendere senza una persona. A tal fine, il bullone di bloccaggio viene premuto quando si attiva il freno e la leva del freno viene nuovamente rilasciata. Per una discesa indipendente, tuttavia, il dispositivo richiede un carico minimo di 10 kg. Premendo di nuovo brevemente la leva di discesa, il perno di bloccaggio si estrae e il dispositivo si arresta.

## PRESTARE ATTENZIONE

### Distanza di discesa libera

- > Controllare che non vi siano ostacoli prima della discesa automatica.
- > Non devono esserci persone sotto l'unità.
- > Tenere sempre d'occhio l'unità in movimento.

### Pulizia e manutenzione

## ALLARME

**Pericolo durante i lavori di manutenzione, assistenza e pulizia con il motore di azionamento in funzione!**

Questo può causare lesioni.

## ALLARME

Spegnere il motore di azionamento prima di iniziare i lavori di manutenzione e pulizia e attendere che il motore di azionamento non sia più caldo.

Controllare prima dell'uso:

- > Carburante sufficiente nel serbatoio
- > Pulire il filtro dell'aria
- > Le leve si muovono facilmente
- > Funzione dell'interruttore di spegnimento del motore
- > Controllo visivo per sporcizia o danni

Per poter lavorare in sicurezza, è necessario pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.

- > Rimuovere qualsiasi rosicchiatura della corda sull'apparecchio
- > Per le superfici esterne, utilizzare un panno asciutto o leggermente umido e, se necessario, un detergente commerciale.
- > Non utilizzare detergenti sgrassanti, corrosivi o aggressivi

I lavori di manutenzione del motore possono essere eseguiti secondo le istruzioni di funzionamento del motore.

Ulteriori lavori devono essere eseguiti da un'officina certificata.

### Usura della corda

La corda è soggetta a un'usura naturale durante il funzionamento. La fune è adatta per un massimo di 300 cicli a 240 kg o 500 cicli a 130 kg di carico. Un ciclo significa correre su e giù per la rispettiva sezione di corda.

Tuttavia, in alcune circostanze la corda può essere sostituita prima. Pulire la corda dopo ogni uso, per evitare una grande usura. Se si rilevano danni alla guaina della corda o rotture all'interno della stessa, la corda deve essere sostituita.

## Manutenzione e guasti

L'EDER Power Climber deve essere controllato ogni anno da un'officina certificata. L'EDER Power Climber non deve essere utilizzato se il tempo sulla targhetta di controllo accanto alla targhetta è scaduto.

L'apparecchio è stato controllato in fabbrica in conformità con le norme antinfortunistiche (UVV). Indicare il mese di acquisto dell'unità sull'adesivo di controllo come indicato sulla fattura.

Se si verifica un malfunzionamento, l'apparecchio deve essere controllato da un'officina certificata.

La seguente tabella elenca i possibili errori, le cause e la loro eliminazione.

Malfunzionamento	Causa	Eliminazione
Il motore non parte	Filtro aria intasato	Pulire/sostituire il filtro dell'aria
	Scintilla di accensione non data	Pulire o sostituire le candele
La corda scivola via	Puleggia usurata	Officina certificata
	La corda è consumata o presenta tracce di abrasione	Sostituire la corda
Il freno non tiene o la velocità di discesa è troppo alta	Il disco del freno è usurato	Officina certificata
Nessuna discesa possibile	Leva del freno bloccata	Officina certificata

## Disattivazione e smaltimento

Quando l'EDER Power Climber non può più essere utilizzato e deve essere rottamato, deve essere reso inutilizzabile e smontato, cioè l'apparecchio deve essere portato in uno stato in cui non può più essere utilizzato per lo scopo per cui è stata progettato.

## Dati tecnici

### EPC 130-11

Dati tecnici	Valore	Nota
Corda	corda di arrampicata Eder  EN 1891 Typ A 11mm corrisponde a Teufelberger Patron Plus 11 mm o Industria BEAL 11mm	Non sono ammesse altre corde Tipo: ECR-11mm (Eder Climbing rope)
Altezza massima di salita	200m	
Peso	11 kg	Senza carburante a 4 tempi
Carico utile consentito	130kg	Massimo 1 persona
Velocità massima	0,5m/s (130kg)	
Velocità di discesa	0,3m/s	
Dimensioni	30x27x36cm	
Capacità del serbatoio	0,63 L	
Cilindrata motore	47,9 cm <sup>3</sup>	
Carburante	carburante per 4 tempi	
Olio motore	SAE 10W-30 API SJ	Olio alternativo di qualità uguale / superiore
Livello di rumore	97 dBA	
Temperatura di funzionamento	-20°C - +40°C	

**EPC 240-11**

<b>Dati tecnici</b>	<b>Valore</b>	<b>Nota</b>
Corda	corda di arrampicata Eder  EN 1891 Typ A 11mm corrisponde a Teufelberger Patron Plus 11 mm o Industria BEAL 11mm	Non sono ammesse altre corde Tipo: ECR-11mm (Eder Climbing rope)
Altezza massima di salita	200m	
Peso	11,5 kg	Senza carburante speciale per 2 tempi
Carico utile consentito	240 kg o max 2 persone	>130 kg o > 1 persona Sistema di sicurezza indipendente
Velocità massima	Max. 0,4m/s (240kg) Max. 0,6m/s (130kg)	
Velocità di discesa	Max. 0,3m/s	
Dimensioni	30x28x39cm	
Capacità del serbatoio	1.1 L	
Cilindrata motore	53.2 cm <sup>3</sup>	
Carburante	Carburante speciale per 2 tempi	
Livello di rumore	98 dBA	
Temperatura di funzionamento	-20°C - +40°C	

## Dichiarazione di conformità

Il produttore: Eder Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Germania

Con la presente dichiara che la macchina qui di seguito designata, per la sua progettazione e costruzione, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute della Direttiva Macchine CE 2006/42/CE.

**Designazione principale: EDER Power Climber**

**Tipo: EPC 130-11mm Numero di serie: EPC-130-02000**

**EPC 240-11mm**

**Numero di serie: EPC-240-02000**

**e seguenti**

**e seguenti**

Le seguenti norme sono state utilizzate per attuare i requisiti di sicurezza e salute specificati nelle direttive CE:

DIN EN ISO 12100

DIN EN 354

DIN EN 1496

DIN EN 1891

DIN EN 341

DIN EN 349

Le misure interne garantiscono che i dispositivi della serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e delle norme applicate.

Numero di identificazione dell'organismo notificato: DEKRA 0158

Persona autorizzata per la documentazione tecnica: Michael Pögel

Wolfenbüttel, 28.11.2022



**Ulrich Schrader, Managing Director**

EDER - Maschinenbau GmbH  
Schweigerstraße 6  
38302 Wolfenbüttel  
Germania  
[www.eder-maschinenbau.de](http://www.eder-maschinenbau.de)  
[info@eder-maschinenbau.de](mailto:info@eder-maschinenbau.de)